

# 2023 INFORME ANUAL DE CALIDAD DEL AGUA

Un Informe de Confianza del Consumidor



## A Nuestros Clientes de Agua:

Este informe se prepara de acuerdo con las regulaciones de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (USEPA) y de SWRCB que exigen que las empresas de agua proporcionen información detallada sobre la calidad del agua a sus clientes anualmente. La tabla contiene información sobre la calidad del agua para 2023. El SWRCB permite el monitoreo de algunos componentes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos componentes no cambian con frecuencia. Algunos datos, aunque representativos, tienen más de un año.

Esta publicación también incluye información sobre de dónde proviene el agua, qué contiene y cómo se compara con los estándares estatales y federales.

Además de las sustancias reportadas, se comprobaron aproximadamente otras 100 sustancias sin encontrar cantidades mensurables. Para obtener más información, visite el sitio web de la ciudad en [www.lincolhca.gov](http://www.lincolhca.gov). Si tiene preguntas sobre este informe, comuníquese con el Departamento de Obras Públicas al 916-434-2450 o por correo electrónico a [publicservices@lincolhca.gov](mailto:publicservices@lincolhca.gov).

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (USEPA) tiene una línea directa de agua potable segura al 1-800-426-4791 y un sitio web en [www.epa.gov/dwreginfo/drinking-water-regulations/](http://www.epa.gov/dwreginfo/drinking-water-regulations/).

Los niveles de notificación de California están disponibles en [www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certific/drinkingwater/CR.html](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certific/drinkingwater/CR.html).



## Contaminantes que Pueden Estar en el Agua

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de escorrentías superficiales, plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluidos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.

## Declaración Sobre el Plomo en el Agua Potable

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería residencial. La ciudad de Lincoln es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería.

Puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Utilice únicamente agua del grifo de agua fría para beber, cocinar y, especialmente, para preparar fórmula para bebés. Es probable que el agua caliente del grifo contenga niveles más altos de plomo.

Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizarla. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable segura o en

[www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead).

## Sus Fuentes de Agua Potable

El año pasado, como en años anteriores, el agua potable proporcionada por la ciudad de Lincoln cumplió con todos los estándares de salud de la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (USEPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB). La Ciudad opera un sistema de agua de uso conjunto, que incluye suministros de agua superficial sin tratar y tratada de la Agencia de Agua del Condado de Placer (PCWA) y la operación de cinco pozos municipales propiedad de la Ciudad. PCWA suministra hasta 18 millones de galones por día (MGD) de agua superficial tratada al por mayor a la ciudad. El agua superficial de PCWA se origina en la capa de nieve de la Sierra. Los pozos de la ciudad pueden producir hasta 8 MGD de agua potable, lo que solo requiere tratamiento de desinfección y ayuda a administrar eficientemente el sistema de agua, especialmente durante una posible interrupción por parte de PCWA y en caso de sequía. La Ciudad tiene 13 millones de galones disponibles en instalaciones de almacenamiento por gravedad. Este informe resume los resultados de las pruebas de muestras de agua tomadas tanto por la PCWA como por el personal de la ciudad. Sin excepción, cada muestra de prueba de agua mostró niveles de contaminantes muy por debajo de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la USEPA y la SWRCB.

## Para Tu Información...

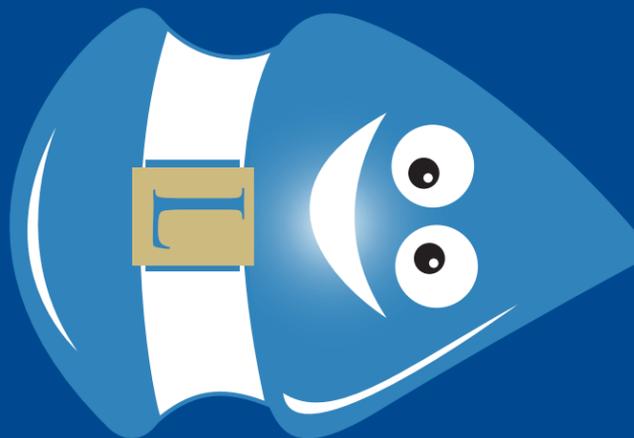
**Fluoruro:** El fluoruro está presente naturalmente en niveles bajos en el agua de pozo, con un promedio de aproximadamente 0,29 partes por millón (ppm). La Ciudad y la PCWA no agregan fluoruro al suministro de agua tratada.

**Dureza del Agua:** La dureza generalmente se mide en granos por galón. El agua superficial tratada por PCWA tiene un promedio de 0,64 granos por galón, lo cual es muy suave. El agua de pozo de la ciudad tiene un promedio de 4,96 granos por galón, que es moderadamente dura. El agua de la ciudad generalmente se considera blanda, pero puede acercarse a moderadamente dura dependiendo de la proximidad de una residencia a un pozo y de cuánta mezcla se produce con el agua de PCWA.

**Aire Arrastrado:** Si el agua del grifo tiene una apariencia ligeramente "lechosa", probablemente esté experimentando un fenómeno interesante pero inofensivo conocido como "aire arrastrado". El color lechoso del agua, provocado por pequeñas burbujas de aire, es inofensivo y está relacionado con el funcionamiento de los pozos de la Ciudad. El aire se disuelve bajo presión en el agua subterránea, de forma muy parecida al dióxido de carbono en una botella de refresco. Si el agua del grifo es de color lechoso y desea confirmar que está entrando aire, enjuague un vaso transparente dos veces y luego llénelo con agua fría del grifo. Después de unos momentos, el agua debería comenzar a aclararse desde el fondo del vaso hacia arriba a medida que las burbujas suben a la superficie. Si el agua no aclara, por favor contáctenos.

Nuestra calidad del agua es excelente y continúa superando todos los estándares de calidad del agua. La Ciudad no es responsable de los dispositivos de plomería y tratamiento instalados en propiedad privada. Los dispositivos privados de plomería o tratamiento de agua de mala calidad, ilegales, viejos, mal instalados y/o mal mantenidos instalados por otros pueden afectar negativamente la calidad del agua que sale de los grifos dentro de su hogar o negocio.

2023  
INFORME ANUAL  
DE CALIDAD  
DEL AGUA





Líneas de Agua de Lavado



Control de Flujo en el Pozo de la Ciudad



Lake Spalding

## Cosas que Debes Saber Sobre el Agua Potable

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua potable embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre



contaminantes y posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes, como el Cryptosporidium, en el agua potable que la población general. Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en la mayoría de las aguas superficiales. Aunque la filtración elimina el Cryptosporidium, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar una eliminación del 100 por ciento. Los métodos de prueba actuales no nos permiten determinar si los organismos están muertos o si son capaces de causar enfermedades. La ingestión de Cryptosporidium puede causar una infección abdominal. Los síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad en unas pocas semanas. Sin embargo, las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades (CDC) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

## Definiciones

**Contaminante:** El término “contaminante”, tal como se utiliza en este documento, se refiere a cualquier sustancia en el agua, distinta del agua pura misma, que esté regulada y monitoreada por razones estéticas y de salud.

**HRAA:** Promedio anual corriente más alto.

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen tan cerca de los Objetivos de Salud Pública (PHG) o MCLG como sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios están establecidos para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MCLG los establece la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

**Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que es necesario agregar un desinfectante para controlar los contaminantes microbianos.

**Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no se conoce ni se espera ningún riesgo para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**MicroSiemens por centímetro (µS/cm):** Una medida de la capacidad del agua para conducir corriente eléctrica.

**Unidades Nefelométricas de Turbidez (NTU):** Una medida de la claridad del agua. La turbidez es una medida de la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. La alta turbidez puede dificultar la eficacia de los desinfectantes.

**No Detectado (ND):** Los análisis de laboratorio indican que el contaminante no está presente.

**Partes por Mil Millones (ppb) o Microgramos por Litro (µg/L):** Una parte por mil millones corresponde a un minuto en dos mil años o un solo centavo en 10.000.000 de dólares.

**Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L):** Una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o un solo centavo en 10.000 dólares.

**Picocurios por litro (pCi/L):** Una medida de la radiactividad en el agua.

**Estándar Primario de Agua Potable (PDWS):** MCL y MRDL para contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo e informes, y requisitos de tratamiento del agua.

**Meta de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG los establece la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU.

**RAA:** Promedio anual corriente.

**Nivel de Acción Regulatoria (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Técnica de Tratamiento (TT):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

## 2023 Calidad del Agua Subterránea de la Ciudad de Lincoln

Contaminantes Regulados						
Contaminante (Unidades)	MCL/AL	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente Principal De Agua Potable (Según Lo Dispuesto Por El Departamento De Servicios de Salud del Estado)	Agua Subterránea (Pozos)		
				Rango	Promedio	¿Violación del MCL?
<b>Estándares Primarios de Agua Potable</b>						
Arsénico (ppb)	10	0.004	Erosión de depósitos naturales	0 – 2.5	1.20	No
Bario (ppm)	1	2	Erosión de depósitos naturales	0 – 0.062	0.0425	No
Fluoruro (ppm)	2	1	Erosión de depósitos naturales; Aditivo de agua que promueve dientes fuertes	0.24 – 0.36	0.2875	No
Nitrato (ppm)	10 como N	10 como N	Escorrential por el uso de fertilizantes; Lixiviación de fosas sépticas	1.3 – 4.6	2.56	No
Perclorato (ppb)	6	6	Contaminación ambiental por operaciones industriales históricas	0	0	No
<b>Contaminantes Regulados con MCL Secundarios (Código de Regulaciones de California)</b>						
Color (unidades)	15	Ninguno	Materiales orgánicos naturales	7.3 – 7.6	7.425	No
Turbidez (NTU)	5	Ninguno	Escorrential/suelo	0.12 – 0.26	0.18	No
Sólidos disueltos totales (ppm)	1,000	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	240 – 270	253.33	No
Conductancia específica (µS/cm)	1,600	Ninguno	Sustancias que forman iones cuando están en agua; influencia del agua de mar	300 – 380	332.5	No
Cloruro (ppm)	500	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar	21 – 34	25.75	No
Sulfato (ppm)	500	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales	7.2 – 17	10.97	No
Hierro (ppb)	300	Ninguno	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales	0 – 42	10.5	No
<b>Monitoreo de Sustancias No Reguladas</b>						
Sodio (ppm)	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	30 – 36	33.75	No
Dureza (as CaCO3) ppm	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	76 – 100	85	No
Alcalinidad (as CaCO3) ppm	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	100 – 130	110	No
Bicarbonato (as CaCO3) ppm	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	100 – 130	110	No
Calcio (ppm)	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	14 – 19	15.75	No
Magnesio (ppm)	Sin Estándar	Sin Estándar	Generalmente se encuentra en aguas subterráneas y superficiales	9.9 – 14	11.225	No

## 2023 Agua Superficial (Agua Comprada por la Agencia de Agua del Condado de Placer\*)

Contaminantes Regulados						
Contaminante (Unidades)	MCL/ AL	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente Principal De Agua Potable (Según Lo Dispuesto Por El Departamento De Servicios de Salud del Estado)	Rango y promedio del agua superficial (o HRAA)	Rango y promedio del agua subterránea (o HRAA)	¿Violación del MCL?
Bacterias Coliformes Totales (Muestras)	>5% of	(0)	Presente naturalmente en el medio ambiente.	0 – 1%	No se utilizaron pozos de agua subterránea durante 2023	
Carbono Organico Total (ppm)	TT=RAA<2	Ninguno	Diversas fuentes naturales y artificiales.	0 – 1.8 (1.3)		No
Cloro (ppm)	[4]	[4]	Se añade desinfectante de agua potable para tratamiento	0.14 – 1.2 (0.84)		No
Trihalometanos Totales (ppb)	80	Ninguno	Subproducto de la desinfección del agua potable.	23 – 46 (51.75)		No
Ácidos Haloacéticos Totales (HAA) (ppb)	60	Ninguno	Subproducto de la desinfección del agua potable.	17.2 – 43.1 (33)		No
Fluoruro (mg/l)	2	1	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	0		No
Nitrato (como Nitrógeno)	10	10	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales y fertilizantes	0	No	
Nitrito (como Nitrógeno)	1	1	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales y fertilizantes	0	No	
<b>Estándares Secundarios para el Agua Potable</b>						
Cloruro (ppm)	500	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	3.15 – 5.79 4.47	No se utilizaron pozos de agua subterránea durante 2023	No
Color (unidades)	15	Ninguno	Materiales orgánicos naturales	4 – 6 5		No
Manganeso (ppb)	0.05	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	0		No
Olor (unidades)	3	Ninguno	Materiales orgánicos naturales	2 – 2 2		No
Conductancia específica (µS/cm)	1,600	Ninguno	Sustancias que forman iones cuando están en agua.	55.7 – 68.3 62		No
Sulfato (ppm)	500	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	4.97 – 5.42 5.2		No
Sólidos Disueltos Totales (ppm)	1000	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	11 – 75 43	No	
Zinc (ppm)	5	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	0	No	
<b>Monitoreo de Sustancias No Reguladas</b>						
Alcalinidad de Carbonato (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	0 – 4.18 2.09	No se utilizaron pozos de agua subterránea durante 2023	No
Alcalinidad del Bicarbonato (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	10.8 – 16.2 13.5		No
Alcalinidad Total (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	15 – 16.2 15.6		No
Calcio (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	2.82 – 3.1 2.96		No
Dureza (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	10.7 – 11.3 11		No
Magnesio (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	0.87 – 0.89 0.88		No
Sodio (ppm)	Ninguno	Ninguno	Escorrential/lixiviación de depósitos naturales	6.61 – 9.06 7.84	No	

\* Resultados basados en el informe de calidad del agua de la PCWA de 2023 proporcionado por la PCWA a la ciudad de Lincoln.

**Estándares de Desempeño de Turbidez** (que deben cumplirse durante el proceso de tratamiento de agua). *La turbidez es una medida de claridad o el nivel de materia suspendida en el agua. Al informar sobre turbidez, la medición única más alta y se especifica el porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen con los límites de turbidez. La turbiedad del agua filtrada debe:* 1) Ser menor o igual a 0,3 NTU en el 95% de las mediciones en un mes. 2) No exceder 1 NTU en ningún momento.

Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplieron con el Estándar de desempeño de turbidez n.º 1	100% (PCWA)
Medición de turbidez única más alta durante el año	0.17 (PCWA)
Número de violaciones de cualquier requisito de tratamiento de aguas superficiales	0 (PCWA)

## Calidad del Agua del Sistema de Distribución de la Ciudad de Lincoln 2023

	MCL (MRDL/ MRDLG)	Promedio Anual Corriente	Rango de Detecciones	Fuente Típica de Contaminante	¿Violación del MCL?
<b>Primary Drinking Water Standards</b>					
TTHMs[Trihalometanos Totales](ppb)	80	37.94	0.0 – 56	Subproducto de la cloración del agua potable	No
Ácidos Haloacéticos (HAA) (ppb)	60	23.75	0.0 – 35	Subproducto de la cloración del agua potable	No
Cloro (ppm)	(4 / 4)	0.82	0.02 – 1.42	Desinfectante añadido para el tratamiento	No

MCL = Sistemas que recolectan más de 40 muestras por mes; más del 5% de muestras positivas en cualquier mes

◊ = Mayor número de muestras positivas en un mes

### Niveles de Acción de Plomo y Cobre en Grifos Residenciales (Probados en 2022)

	Nivel de Acción (AL)	PHG (MCLG)	Valor del percentil 90	Sitios que Exceden AL	Sitios Probados	Fuente Típica de Contaminante	¿Violación del AL?	¿Violación del MCL?
Plomo (ppb)	15	0.2	0	0	32	Corrosión de tuberías domésticas	No	No
Cobre (ppb)	1,300	300	0	0	32	Corrosión de tuberías domésticas	No	No